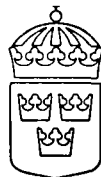


# Regeringens proposition

1989/90: 128



Prop.  
1989/90: 128

om godkännande av ett avtal mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och republiken Österrike, republiken Finland, republiken Island, konungariket Norge, konungariket Sverige och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om en procedur för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter

---

Regeringen föreslår riksdagen att anta det förslag som har tagits upp i bifogade utdrag ur regeringsprotokollet den 22 mars 1990.

På regeringens vägnar

*Ingvar Carlsson*

*Anita Gradin*

## Propositionens huvudsakliga innehåll

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner ett avtal mellan EFTA-länderna och den Europeiska ekonomiska gemenskapen (EG) om en procedur för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter.

Inom GATT och EFTA liksom inom EG finns procedurer för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter. Det nu ingångna avtalet innebär att EFTA:s och EG:s informationsprocedurer länkas samman. Avtalet innehåller vissa justeringar i förhållande till vad som nu gäller inom EFTA och ett åtagande att vid senare tillfälle utvidga informationsproceduren till ytterligare områden.

Utdrag ur protokoll vid regeringssammanträde den 22 mars 1990

Närvarande: statsministern Carlsson, ordförande, och statsråden Engström, Göransson, Gradin, Dahl, R. Carlsson, Hellström, Johansson, Lindqvist, G. Andersson, Lönnqvist, Thalén, Freivalds, Löow, Persson, Molin, Sahlin, Larsson, Åsbrink

Föredragande: statsrådet Gradin

---

## Proposition om godkännande av ett avtal mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och republiken Österrike, republiken Finland, republiken Island, konungariket Norge, konungariket Sverige och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om en procedur för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter

### 1 Inledning

Efterhand som sådana handelshinder som tullar och kvantitativa restriktioner (kvoter) avskaffas i den internationella handeln, kommer andra slag av handelshinder allt mer i förgrunden. Detta gäller inte minst i det västeuropeiska samarbetet.

Till de i praktiken viktigaste kvarstående handelshindren hör de tekniska. Tekniska handelshinder uppstår genom att man i olika länder i tekniska föreskrifter ställer skilda krav på hur varor skall vara utformade eller beskaffade i övrigt, och på hur de t. ex. skall märkas, provas och kontrolleras. Sådana skillnader kan fördyra produktionen och skapa handelshinder. Bakom kraven kan ligga hänsyn till t. ex. säkerhet, allmän hälsa, konsumentskydd, miljö eller arbetsmiljö.

Den övergripande internationella överenskommelsen om samarbete för avlägsnande av tekniska handelshinder är GATT-överenskommelsen om tekniska handelshinder, vilken gäller sedan den 1 januari 1980. Denna överenskommelse, den s. k. TBT-koden, är för närvarande den enda som reglerar förhållandet mellan Sverige och EG. TBT är en förkortning för det engelska uttrycket för tekniska handelshinder, Technical Barriers to Trade. TBT-koden innehåller bestämmelser om bl. a. en procedur för notifiering av förslag till nya eller ändrade tekniska föreskrifter m. m.

Sådana informationsprocedurer som TBT-koden innehåller syftar både till att upplysa om regler m. m. som kan ge upphov till hinder för varuutbytet och till att förebygga nya sådana hinder. Ansvariga myndigheter i de

olika länderna får på ett tidigt stadium kännedom om förslag som är under utarbetande i andra länder och ges möjlighet att lämna synpunkter på förslagets utformning.

I umgänget mellan EFTA-länderna har sedan år 1964 funnits en sådan informationsprocedur, som från början varit grundad på rekommendationer av EFTA:s råd. Proceduren förstärktes och gjordes bindande för medlemsländerna år 1988, då bestämmelser intogs i en ny artikel 12 bis i EFTA-konventionen samt i en särskild bilaga H till denna. Detta skedde för att förbereda det nu ifrågavarande avtalet. Frågan om godkännande av ändringarna i EFTA-konventionen underställdes riksdagen (prop. 1987/88: 119, UU 34, rskr. 237).

EFTA-länderna deltar sedan år 1985 genom de nationella standardiseringsorganen i den västuropeiska informationsproceduren för standarder. En standard kan beskrivas som en icke obligatorisk norm eller rekommendation rörande krav eller problemlösningar. Systemet sköts av de västuropeiska standardiseringsorganen CEN (Comité Européen de Normalisation), CENELEC (Comité Européen de Normalisation Electrotechnique) och av de nationella standardiseringsorganen i EFTA och EG.

För EG:s vidkommande finns bestämmelser om informationsprocedurer i ministerrådsdirektivet 83/189/EEC, som har tillämpats i fråga om tekniska föreskrifter sedan april 1984 och i fråga om standarder sedan januari 1985. Denna procedur spelar en mycket viktig roll i strävandena att förverkliga EG:s inre marknad med dess fria rörlighet för bl. a. varor.

Svenska myndigheter, som får utfärda föreskrifter, är skyldiga att underrätta kommerskollegiet om förslag till nya eller ändrade tekniska föreskrifter i enlighet med bestämmelser som regeringen utfärdat i förordningen (1988:569) om skyldighet för myndigheter att lämna underrättelser om vissa föreskrifter m. m. Kollegiet ombesörjer därefter att sådana förslag notifieras i GATT och EFTA. På motsvarande sätt mottar och vidarebefordrar kollegiet andra länders notifikationer till Sverige.

I den nu pågående förhandlingsomgången inom GATT, den s. k. Uruguayrundan, ägnas uppmärksamhet även åt sådana handelshinder som kan uppstå genom att särskilda krav ställs i fråga om vilka processer och produktionsmetoder (PPM) som får användas när varor framställs. Regler av detta slag omfattas inte av nu gällande avtal, men de kan skapa handelshinder på samma sätt som tekniska föreskrifter. Att sådana regler införs beror främst på att man inom industrin i växande utsträckning ersätter kontroll av produkter med kontroll av produktionsprocesser.

Förhandlingar med EG om en gemensam notifikationsprocedur har lett fram till ett avtal som undertecknades den 19 december 1989. I avtalet finns två åtaganden, som inte har några motsvarigheter i den inom EFTA tillämpade informationsproceduren. En översättning till något av de officiella EG-språken skall göras av den fullständiga texten till en föreslagen teknisk föreskrift. Vidare skall förslag till föreskrifter rörande processer och produktionsmetoder notifieras så snart de härför nödvändiga interna förfarandena har genomförts.

Avtalet som har upprättats på EG-språken och EFTA-ländernas språk

## 2 Föredragandens överväganden

**Mitt förslag:** Riksdagen bör godkänna avtalet mellan EFTA-länderna och den Europeiska ekonomiska gemenskapen om en informationsprocedur för förslag till tekniska föreskrifter.

**Bakgrunden till mitt förslag:** Mellan EFTA-länderna har sedan år 1964 tillämpats en informationsprocedur för notifiering av föreslagna nya eller ändrade tekniska föreskrifter av betydelse för handeln mellan EFTA-länderna, den s. k. INST-proceduren. Syftet med proceduren är bl. a. att genom tidig information och möjlighet till samråd förhindra att tekniska handelshinder uppstår.

Proceduren omfattar tekniska föreskrifter som rör industrivaror i internationell handel. Föreskrifterna skall notifieras på förslagsstadiet, och övriga EFTA-länder har därefter möjlighet att komma in med kommentarer inom normalt tre månader. EFTA-sekretariatet låter cirkulera kommentarerna till medlemsländerna. I en efterföljande notifikation anges i vilken utsträckning hänsyn har kunnat tas till de kommentarer som framförts. Under de senaste åren har totalt 70–120 notifikationer per år cirkulerats.

**Skälen för mitt förslag:** Regeringen har vid flera tillfällen, bl. a. i propositionen 1987/88:66 om Sverige och den västeuropeiska integrationen, redogjort för den vikt regeringen fäster vid ett fördjupat samarbete med EG och understrukit den roll avskaffandet av tekniska handelshinder spelar i arbetet på att uppnå en gemensam varumarknad i Västeuropa.

Inom ramen för det fördjupade EFTA/EG-samarbetet har förts förhandlingar om ett formaliserat samarbete om informationsutbyte avseende tekniska föreskrifter. Avtalet undertecknades vid ett ministermöte i Bryssel den 19 december 1989. Det avses träda i kraft den 1 juli 1990.

Avtalet bygger i huvudsak på nu befintliga informationsprocedurer å ömse sidor och innebär i korthet följande:

– Proceduren är bindande för medlemsstaterna och omfattar alla förslag till tekniska föreskrifter.

– Proceduren omfattar industrivaror och jordbruksprodukter inkl. fiskeprodukter.

– Notifikation m. m. görs via EG-kommissionen resp. EFTA-sekretariatet. Detta sker genom att EG-länderna via EG-kommissionen får del av EFTA-ländernas notifikationer och genom att EFTA-länderna via EFTA-sekretariatet får del av EG-ländernas notifikationer.

– Gemenskapen och EFTA-länderna får under tre månader lämna kommentarer till det notifierade förslaget. Det innebär att en ny föreskrift inte får beslutas under dessa tre månader.

– Enligt de avtalsslutande parternas resp. interna system skall antagandet av ett förslag till teknisk föreskrift anstå under sex månader från notifikationsdagen, om en annan medlemsstat på motiverade grunder invänder mot det notifierade förslaget. De avtalsslutande parterna skall, när ett sådant uppskov påkallats i enlighet med interna regler, upplysa varandra om detta.

– Artikel 9 medger parterna att omedelbart anta en föreskrift utan uppskov. Villkoret är att åtgärderna är brådskande och avser allmän säkerhet eller skyddet för människors och djurs liv eller hälsa eller skyddet av växter.

Jämfört med den nuvarande INST-proceduren innehåller avtalet två nya åtaganden, vilka gör att jag anser det påkallat att underställa avtalet riksdagens godkännande.

– Enligt *artikel 4* skall hela texten till en föreslagen teknisk föreskrift översättas till något av de officiella EG-språken, vilket för svensk del naturligen blir engelska. I dag görs enligt EFTA-konventionen endast en kortfattad översikt på engelska av förslagets innebörd.

– Enligt *artikel 14* skall avtalet utvidgas till att omfatta notifikation av förslag till tekniska föreskrifter rörande processer och produktionsmetoder (PPM), så snart de avtalsslutande parterna har notifierat varandra om att de härför nödvändiga interna procedurerna har genomförts. EG:s interna notifikationssystem omfattar i dag föreskrifter av detta slag i fråga om jordbruksprodukter, livsmedel, fodermedel och läkemedel. EFTA-ländernas notifikationsprocedur innehåller däremot inget sådant åtagande.

I GATT:s TBT-kod täcks för närvarande krav på processer eller produktionsmetoder endast indirekt genom artikel 14.25, vari anges att kodens procedurer för lösande av tvister får användas, om en part anser att en annan part kringgår kodens förpliktelser genom att formulera krav på processer eller produktionsmetoder istället för krav på en varas egenskaper.

Från svensk sida notifieras redan i dag vissa förslag till föreskrifter om processer och produktionsmetoder. Detta sker för att klargöra syftet med sådana förslag som kan medföra handelshinder. Så har t. ex. förslagen att förbjuda bestrålning av livsmedel och användning av CFC (klorfluorkarboner) vid framställning av varor notifierats. Även vissa andra länder förfar på detta sätt.

De i GATT pågående förhandlingarna beräknas avslutas under december 1990. Om ett positivt förhandlingsresultat uppnås med avseende på frågan om processer och produktionsmetoder, kan TBT-koden göras tillämplig beträffande PPM-föreskrifter vid den tidpunkten. Såväl EFTAländerna som EG har ansett det mest ändamålsenligt att avvakta slutförändring av förhandlingarna inom GATT, innan man bestämmer den tidpunkt då informationsutbytet mellan EFTA och EG skall utvidgas till att omfatta sådana föreskrifter. Det är således inte möjligt att idag förutse exakt när detta kommer att ske. Möjligen blir det först i samband med den gemensamma översyn av avtalet som enligt artikel 15 skall ske efter två år.

Genomförandet av avtalet, bl. a. artikel 14, förutsätter vissa ändringar i

EFTA-konventionens artikel 12 bis och i bilagan H. EFTA:s råd kan enligt artikel 12 bis besluta om sådana ändringar.

Prop. 1989/90: 128

Jag avser att återkomma till regeringen med förslag till de förordningsändringar som behövs för att Sverige skall kunna uppfylla de nya åtagandena.

### 3 Hemställan

Med hänvisning till vad jag nu har anfört hemställer jag att regeringen föreslår riksdagen

att godkänna avtalet mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och republiken Österrike, republiken Finland, republiken Island, konungariket Norge, konungariket Sverige och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om en procedur för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter.

### 4 Beslut

Regeringen ansluter sig till föredragandens överväganden och beslutar att genom proposition föreslå riksdagen att anta det förslag som föredraganden har lagt fram.

Agreement between the European Economic Community, on the one hand, and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation, on the other, laying down a procedure for the exchange of information in the field of technical regulations

The European Economic Community, on the one hand, and the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Republic of Iceland, the Kingdom of Norway, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation, hereinafter referred to as the EFTA Member States, on the other hand, all the above being hereinafter collectively referred to as the Contracting Parties,

HAVING REGARD To the Free Trade Agreements between the European Economic Community and the EFTA Member States, and in particular to the aims set out in Article 1 of each of these Agreements,

HAVING REGARD TO the information procedures on technical regulations applied within the European Economic Community, on the one hand, and within the European Free Trade Association (EFTA), on the other hand,

CONSIDERING the commitment of the EFTA Member States and the European Economic Community to realize a dynamic European Economic Space,

CONSIDERING the ongoing co-operation between the European Economic Community and the Member States of the European Free Trade Association in the field of technical barriers to trade and the common understanding reached within the framework of that co-operation to link together the two information procedures,

Avtal mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och republiken Österrike, republiken Finland, republiken Island, konungariket Norge, konungariket Sverige och Schweiziska edsförbundet, å andra sidan, om en procedur för informationsutbyte inom området tekniska föreskrifter

Den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, samt republiken Österrike, republiken Finland, republiken Island, konungariket Norge, konungariket Sverige och Schweiziska edsförbundet, nedan kallade EFTA-länderna, å andra sidan, i det följande alla gemensamt kallade de avtalslutande parterna.

VILKA TAR HÄNSYN TILL frihandelsavtalen mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och EFTA-länderna och särskilt målsättningarna i artikel 1 i vart och ett av dessa avtal,

VILKA TAR HÄNSYN TILL de informationsförfaranden för tekniska föreskrifter som tillämpas inom den Europeiska ekonomiska gemenskapen, å ena sidan, och inom den Europeiska frihandelssammanslutningen, EFTA, å andra sidan,

VILKA BEAKTAR EFTA-ländernas och den Europeiska ekonomiska gemenskapens åtagande att förverkliga ett dynamiskt Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde,

VILKA BEAKTAR det pågående samarbetet mellan den Europeiska ekonomiska gemenskapen och medlemsstaterna i den Europeiska frihandelssammanslutningen inom området tekniska handelshinder samt den gemensamma föresats som uppnåtts inom ramen för detta samarbete, att samordna de två informationsprocedurerna,

HAVE AGREED as follows:

*Article 1*

For the purpose of the present Agreement, the following definitions shall apply:

- "technical specification": a specification contained in a document which lays down the characteristics required of a product, such as levels of quality, performance, safety or dimensions, including the requirements applicable to the products as regards terminology, symbols, testing and test methods, packaging, marking or labelling;
- "technical regulation": technical specifications, including the relevant administrative provisions, the observance of which is compulsory, de jure or de facto, in the case of marketing or use in a Member State or a major part thereof, except those laid down by local authorities;
- "draft technical regulation": the text of a technical specification including administrative provisions, formulated with the aim of enacting it or of ultimately having it enacted as a technical regulation, the text being at a stage of preparation at which substantial amendments can still be made;
- "product": industrially manufactured goods and all agricultural products, including fish products.

*Article 2*

The Community shall notify the EFTA Member States, through the EFTA Council, of the draft technical regulations notified to it by its Member States, in accordance with the relevant Community legislation.

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

*Artikel 1*

I detta avtal förstås med:

- "teknisk specifikation": en specifikation som förekommer i ett dokument som fastställer vilka egenskaper som krävs hos en vara, såsom kvalitet, bruksegenskaper, säkerhet eller dimensioner, inklusive de krav som skall tillämpas på varan vad beträffar terminologi, symboler, provning och provningsmetoder, förpackning, märkning eller etikettering;
- "teknisk föreskrift": tekniska specifikationer, inklusive tillämpliga administrativa föreskrifter som obligatoriskt skall följas, de jure eller de facto, vid marknadsföring eller användning i en medlemsstat eller i en betydande del av en sådan stat, med undantag för sådana som fastställs av lokala myndigheter;
- "förslag till teknisk föreskrift": texten till en teknisk specifikation, inklusive administrativa föreskrifter, som man utarbetat i syfte att anta eller att slutligen låta anta som teknisk föreskrift och som är på ett sådant beredningsstadium att ändringar ännu kan göras;
- "vara": industritillverkade varor och samtliga jordbruksprodukter, inklusive fiskprodukter.

*Artikel 2*

Gemenskapen skall genom EFTA-rådet notifiera EFTA-länderna om de förslag till tekniska föreskrifter vilka notifierats av dess medlemsstater i enlighet med inom Gemenskapen gällande tillämplig rätt.

*Article 3*

The EFTA Member States shall likewise, through the EFTA Council, notify the Community of the draft technical regulations notified within EFTA in accordance with the relevant EFTA provisions.

*Article 4*

A full text of the draft technical regulation notified shall be made available in the original language as well as in a full translation into one of the official languages of the European Economic Community.

*Article 5*

Where appropriate, a full text in the original language of the basic legislative or regulatory provisions principally and directly concerned shall also be communicated, should knowledge of such text be necessary in order to assess the implications of the draft technical regulation notified.

*Article 6*

Each Contracting Party may ask for further information on a draft technical regulation notified in accordance with this Agreement.

*Article 7*

The Community and the EFTA Member States may make comments upon the drafts communicated. The comments of the EFTA Member States shall be forwarded by the EFTA Council to the Commission of the European Communities (hereinafter called "the Commission") in the form of a single coordinated communication and the comments of the Community shall be forwarded by the Commission to the EFTA Council. The Contracting Parties shall, when a six-month standstill is invoked according to the rules of their respective internal systems for an exchange of information, inform each other thereof in a similar manner.

*Artikel 3*

EFTA-länderna skall likaså, genom EFTArådet notifiera Gemenskapen om de förslag till tekniska föreskrifter, som notifierats inom EFTA i enlighet med inom EFTA tillämpliga regler.

*Artikel 4*

Hela texten till det förslag till tekniska föreskrifter som notifieras skall tillhandahållas såväl på originalspråket som i fullständig översättning till något av de officiella EG-språken.

*Artikel 5*

När det behövs skall hela texten på originalspråket till de bakomliggande lagar och andra föreskrifter, som är av väsentlig och direkt betydelse, också översändas, om kännedom om sådan text krävs för att bedöma innebörden av det förslag till teknisk föreskrift, som notifierats.

*Artikel 6*

Varje avtalslutande part får begära ytterligare upplysningar om en föreslagen teknisk föreskrift, vilken notifierats i enlighet med detta avtal.

*Artikel 7*

Gemenskapen och EFTA-länderna får lämna kommentarer till det notifierade förslaget. Kommentarer från EFTA-länderna skall av EFTArådet överlämnas till de Europeiska gemenskapernas kommission (här nedan kallad "Kommissionen") i form av ett enda samordnat meddelande, och Gemenskapens kommentarer skall av Kommissionen översändas till EFTArådet. De avtalslutande parterna skall, när sex månaders uppskov påkallas i enlighet med reglerna i deras respektive interna system för utbyte av information, upplysa varandra om detta på liknande sätt.

*Article 8*

The competent authorities shall postpone the adoption of draft technical regulations notified for three months from the date of receipt of the text of the draft regulation

- by the Commission in case of drafts notified by Member States of the Community,
- by the EFTA Council for drafts notified by the EFTA Member States.

*Article 9*

However, this standstill period of three months shall not apply in those cases where, for urgent reasons relating to the protection of public health or safety, the protection of health and life of animals or plants, the competent authorities are obliged to prepare technical regulations in a very short space of time in order to enact and introduce them immediately without any consultations being possible. The reasons which warrant the urgency of the measures taken shall be given. The justification for urgent measures shall be detailed and clearly explained with particular emphasis on the unpredictability and the seriousness of the danger confronting the concerned authorities as well as the absolute necessity for immediate action to remedy it.

*Article 10*

The final text in original language of the technical regulation shall also be communicated.

*Article 11*

The administrative arrangements for the above mentioned notifications are detailed in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.

*Artikel 8*

Behöriga myndigheter skall uppskjuta antagandet av förslag till tekniska föreskrifter, som notifierats, under tre månader räknat från den dag när förslaget mottagits

- av Kommissionen när förslag notifierats av Gemenskapens medlemsstater,
- av EFTA-rådet när förslag notifierats av EFTA-länderna.

*Artikel 9*

Detta tre månaders uppskov skall emellertid inte tillämpas när de behöriga myndigheterna av tvingande skäl, som rör allmän säkerhet eller skyddet av människors och djurs hälsa och liv eller skyddet av växter, måste utarbeta tekniska föreskrifter på mycket kort tid, i syfte att anta och införa dem omedelbart, utan att samråd är möjligt. De skäl som utgör berättigad anledning för att skyndsamt vidta de föreslagna åtgärderna skall anges. Skälen skall anges ingående och på ett tydligt förklarande sätt, med särskild tonvikt på oförutsägbarheten och allvaret i den fara som de berörda myndigheterna står inför, liksom på den absoluta nödvändigheten av att vidta en omedelbar åtgärd för att avvärja den.

*Artikel 10*

Den slutliga texten till den tekniska föreskriften på originalspråket skall också över-sändas.

*Artikel 11*

De administrativa procedurerna för ovan nämnda notifikationer anges närmare i bilagan, som utgör en integrerad del av detta avtal.

*Article 12*

Information supplied under this Agreement shall be considered as confidential upon request. However, both the Community and the EFTA Member States may, provided that the necessary precautions are taken, consult for an expert opinion natural or legal persons, including persons in the private sector.

*Article 13*

The Contracting Parties shall, within the framework of the established co-operation between experts of the Community and the EFTA Member States in the field of technical barriers to trade, hold regular consultations both to ensure the satisfactory functioning of the procedure laid down in this Agreement and to exchange views on the comments which have been submitted by any Contracting Party concerning a draft technical regulation notified in accordance with this Agreement. Furthermore, by common consent, the Contracting Parties may hold additional ad hoc meetings to deal with specific cases of particular interest to any Contracting Party.

*Article 14*

The present Agreement shall be extended to the notification of draft technical regulations concerning processes and production methods as soon as the Contracting Parties have notified each other that the necessary internal procedures have been carried out to this end.

*Article 15*

The present Agreement is concluded for an initial trial period of two years, after which the Agreement will either be subject to a joint review, or be renewed for a further period to be determined.

*Artikel 12*

Information, som lämnas i enlighet med detta avtal, skall på begäran vara konfidentiell. Såväl Gemenskapen som EFTA-länderna får dock, förutsatt att nödvändiga försiktighetsåtgärder vidtas, konsultera fysiska eller juridiska personer, inklusive personer inom den privata sektorn, för att få ett expertutlåtande.

*Artikel 13*

De avtalslutande parterna skall, inom ramen för det samarbete som etablerats mellan experter från Gemenskapen och EFTA-länderna i fråga om tekniska handelshinder, hålla regelbundna konsultationer, både för att säkerställa att den procedur som anges i detta avtal fungerar tillfredsställande och för att utbyta synpunkter på de kommentarer som någon av de avtalslutande parterna framfört beträffande förslag till tekniska föreskrifter, som notifierats i enlighet med detta avtal. De avtalslutande parterna kan vidare komma överens om att hålla ytterligare ad hoc-möten för att avhandla enskilda fall av särskilt intresse för någon avtalslutande part.

*Artikel 14*

Detta avtal skall utvidgas till att omfatta notifikation av förslag till tekniska föreskrifter rörande processer och produktionsmetoder så snart de avtalslutande parterna har notifierat varandra om att de härför nödvändiga interna procedurerna har genomförts.

*Artikel 15*

Detta avtal ingås för en inledande provotid om två år, varefter avtalet antingen skall göras till föremål för en gemensam översyn eller förlängas för en ytterligare period, som skall bestämmas.

*Article 16*

A Contracting Party may withdraw from this Agreement provided that it gives six months' notice in writing to the other Contracting Parties.

*Article 17*

1. This Agreement shall enter into force on 1 July 1990 provided that the Contracting Parties before that date have deposited their instruments of acceptance with the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall act as depositary.

2. If this Agreement does not enter into force on 1 July 1990, it shall do so on the first day of the second month following the deposit of the last instrument of acceptance.

3. The depositary shall notify the date of the deposit of the instrument of acceptance of each Contracting Party and the date of the entry into force of this Agreement.

*Article 18*

This Agreement, which is drawn up in a single copy in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish languages, all texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the Secretariat of the Council of the European Communities, which shall deliver a certified copy thereof to each Contracting Party.

*Artikel 16*

En avtalsslutande part kan frånträda detta avtal, under förutsättning att de andra avtalsslutande parterna ges skriftlig underrättelse därom sex månader i förväg.

*Artikel 17*

1. Detta avtal skall träda i kraft den 1 juli 1990, under förutsättning att de avtalsslutande parterna före den dagen har deponerat sina godkännandeinstrument hos generalsekretariatet för de Europeiska gemenskapernas råd, som skall vara depositarie.

2. Om avtalet inte träder i kraft den 1 juli 1990, skall det träda i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att det sista godkännandeinstrumentet har deponerats.

3. Depositarien skall underrätta de avtalsslutande parterna om dagen för varje fördragsslutande parts deposition av godkännandeinstrumentet samt om dagen för avtalets ikraftträdande.

*Artikel 18*

Detta avtal, som upprättats i ett exemplar på vardera danska, holländska, engelska, franska, tyska, grekiska, italienska, portugisiska, spanska, finska, isländska, norska och svenska språket, vilka alla texter äger lika giltighet, skall deponeras i arkivet hos sekretariatet för de Europeiska gemenskapernas råd, som skall överlämna en bestyrkt kopia till varje fördragsslutande part.

## ANNEX

Under the Agreement the following communications by electronic means are considered necessary:

- 1) Notification slips. They may be communicated before or together with the transmission of the full text.
- 2) Acknowledgement of receipt of draft text, containing inter alia, the relevant expiry date of the standstill determined according to the rules of each system.
- 3) Messages requesting supplementary information.
- 4) Answers to requests for supplementary information.
- 5) Comments.
- 6) Requests for ad hoc meetings.
- 7) Answers to requests for ad hoc meetings.
- 8) Requests for final texts.
- 9) Information that a six-month standstill has been called.

The following communications may, for the time being, be transmitted by normal mail:

- 10) The full text of the draft notified.
- 11) Basic legislative text or regulatory provisions.
- 12) The final text.

The communications 1 – 9 shall be given in one of the official languages of the European Economic Community.

Administrative arrangements concerning the communications, notably the exact set-up of the notification numbers and codes as well as details of other communications shall be jointly agreed by the Contracting Parties.

## BILAGA

Enligt detta avtal anses nödvändigt att följande meddelanden överförs på elektronisk väg:

1. Notifikationsblanketter. Dessa kan överföras före eller tillsammans med den kompletta texten.
2. Bekräftelse av mottagandet av textförslag med angivande av bl. a. gällande tidsfrist, som fastställts i enlighet med respektive systems regler.
3. Begäran om kompletterande information.
4. Svar på begäran om kompletterande information.
5. Kommentarer.
6. Begäran om ad hoc-möten.
7. Svar på begäran om ad hoc-möten.
8. Begäran om slutgiltig text.
9. Information om att ett uppskov om sex månader har begärts.

Följande meddelanden kan för närvarande sändas med vanlig post:

10. Den fullständiga texten till det notifierade förslaget.
11. Bakomliggande lagar eller andra föreskrifter.
12. Slutgiltig text.

Meddelandena 1 – 9 skall vara avfattade på något av den Europeiska gemenskapens officiella språk.

De avtalsslutande parterna skall gemensamt komma överens om administrativa procedurer för meddelandena, särskilt det exakta angivandet av notifikationsnummer och -koder samt enskildheter rörande andra meddelanden.

